

EGYEZMÉNY

BODROGKÖZI Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Közhasznú Csoportosulás

rövidített néven:

BODROGKÖZI EGTC

Elfogadva: a 2015.03.24-én megtartott közgyűlésen *

Az egységes szerkezetű egyezményben *-gal és dőlt betűkkel és vastagítottan szedett részek a közgyűlési határozatoknak megfelelően kerültek módosításra

Jelen Egyezményhez csatlakozó Tagok a

BODROGKÖZI Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együttműködési Közhasznú Csoportosulás

létrehozása érdekében

hivatkozva az 1957. évi Római Szerződés preambuluma és egyes alapelveire;
hivatkozva az Európa Tanács által, 1980. május 21-én, Madridban elfogadott, a Területi Önkormányzatok és Közigazgatási Szervek Határ menti Együttműködéséről szóló Keretegyezményre, valamint annak Első és Második Kiegészítő Jegyzőkönyvére;
figyelemmel az Európai Parlament által 1988-ban megalkotott Regionalizációs Közösségi Charta szellemiségére;
hivatkozva az Európai Közösség által 1992. február 7-én aláírt Maastrichti Szerződésre;
figyelemmel az Európai Régiók 1999. évi baseli gyűlésén elfogadott nyilatkozatra
figyelemmel az Európa Tanács 2000. évi lisszaboni rendkívüli ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre
figyelemmel az Európa Tanács 2001. évi göteborgi ülésén elfogadott stratégiai célkitűzésre;
hivatkozva az Európai Parlament és a Tanács által 2006. július 5-én elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 1082/2006/EK számú *és az azt módosító 1302/2013. EK** rendeletre;
hivatkozva a Magyar Országgyűlés által elfogadott, az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvényre, *és az azt módosító 2014. évi LXXV. trv.** mint a 1082/2006/EK *és az azt módosító 1302/2013. EK** számú rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket tartalmazó jogszabályra, valamint az e jogszabályhoz kapcsolódó további rendelkezésekre;
rámutatva az európai területi együttműködési csoportosulások által generált gazdasági, társadalmi fenntartható fejlődés fontosságára,
meggyőződve arról, hogy az Egyezmény megvalósítása hozzájárul a magyar-szlovák együttműködés fejlesztéséhez, ezen keresztül a közép-kelet-európai népek összetartozástudatának erősítéséhez, s nem utolsósorban az Európai Unió által megfogalmazott célkitűzések megvalósításához;
tudatában annak a szerepnek, amelyet jelen Csoportosulás a Magyarországon működő és a jövőben létrejövő eurorégiók és csoportosulások, valamint nemzeti és nemzetek közötti szint tekintetében betölt;

megállapodtak a következőkben:

Az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK rendelete (2006.07.05.) *és az azt módosító 1302/2013. EK**, a magyar és a szlovák kormányközi megállapodások, az Európai Közösségi jogszabállyal összhangban, a magyar jog szerint, az Országgyűlés által megalkotott 2007. évi XCIX. számú törvény *és az azt módosító 2014. évi LXXV. trv.** alapján a gazdasági és társadalmi kohézió megerősítése, a határokon átnyúló tevékenység elősegítése, fejlesztése, transznacionális, ill. régiók közötti együttműködés előmozdítása érdekében létrehozzák a Tagok a Csoportosulást, a jelen Egyezmény keretein belül, az alábbiakban meghatározottak szerint.

1. Cikk

A CSOPORTOSULÁS ELNEVEZÉSE

Magyar neve:

BODROGKÖZI Korlátolt Felelősségű Európai Területi
Együtműködési Közhasznú Csoportosulás.

Szlovák neve:

Európske zoskupenie územnej spolupráce Medzibodrozia s ručením obmedzeným

Angol neve:

BODROGKÖZI European Grouping for Territorial Co-operation Ltd.

A három nyelv közös rövidített neve:

BODROGKÖZI EGTC

2.cikk

A CSOPORTOSULÁS SZÉKHELYE

A Csoportosulást létesítő okirat szerinti székhely országa: a Magyar Köztársaság.

A Csoportosulás székhelye:

Magyarország, 3527 Miskolc, Zsigmondy u.2.sz. C.ép.

3. Cikk

A CSOPORTOSULÁS CÉLJAI ÉS FELADATAI

1. A **BODROGKÖZI FEJLESZTÉSI PARTNERSÉG** területén folytatott korábbi együttműködés tovább fejlesztése, a BODROGKÖZI Korlátolt Felelősségű Európai Területi Együtműködési Közhasznú Csoportosulás (a továbbiakban: EGTC) létrehozásával.

Általános célja a területfejlesztési - vidékfejlesztési tevékenységek teljes körére kiterjedő együttműködés létrehozása és fenntartása tagjai (a továbbiakban: Tagok) között, mindezt a Csoportosulás, Melléklet szerinti a mindenkor Tagok lehatárolt területének az Egyezmény 5. cikkelyének 1. pontja szerint lehatárolt terület határain belül, illetve a jövőben csatlakozó Tagok területein, határain belül. Illetve az e területen folytatott együttműködés által érintett további területekre kihatással a gazdasági, társadalmi kohézió elősegítése és megerősítése érdekében, továbbiakban a határokon átnyúló tevékenység elősegítése, fejlesztése, transznacionális, ill. régiók közötti együttműködés előmozdítása érdekében.

2. A Csoportosulás elsődleges feladata, hogy az Európai Unió által nyújtott társfinanszírozás mellett, területi együttműködésben létrejövő programokat, projekteket a Tagokkal közösen valósítson meg.

3. A Csoportosulás feladatai:

- a. célkitűzéseinek határain belül, egyéb egyedi fellépések, programok, projektek végrehajtása az Európai Unió pénzügyi hozzájárulásával vagy a nélkül;
- b. önálló gazdálkodásának keretein belül, céljai, közhasznú céljai elérése érdekében, korlátolt felelősségű szerepvállalására figyelemmel, vállalkozási tevékenység folytatása;
- c. tudatosítani működési területén a gazdasági, társadalmi kohézió megerősítését célzó területi együttműködés helyi, nemzeti szinten megjelenő, valamint határokon átnyúló versenyelőnyeit, ezen versenyelőnyök elérésének alapvető feltételeit megszerzésük folyamatát, valamint a tagok ebben vállalható feladatát ;
- d. biztosítani a célok és feladatok eléréséhez, illetve megvalósításához szükséges személyi és anyagi feltételek, know-how, valamint adatok, információk szabad áramlását, valamint a Csoportosulás eredményeinek széleskörű megismerhetőségét.
- e. az Európai Unió által létrehozott intézményi kereteken belül a regionális politikát érintő döntések befolyásolása;
- f. kapcsolattartás nemzetközi szervezetekkel és delegálás, képviselő uniós nemzetközi szervezetekbe.

4. Cikk

A CSOPORTOSULÁS KÖZHASZNÚ CÉLJAI

1. Közhasznú cél szerinti tevékenységek

- nevelés és oktatás, képességfejlesztés, ismeretterjesztés
- a kulturális örökség megóvása
- hátrányos helyzetű csoportok társadalmi esélyegyenlőségének elősegítése
- munkaerőpiacon hátrányos helyzetű rétegek képzésének, foglalkoztatásának elősegítése és a kapcsolódó szolgáltatások
- közhasznú szervezetek számára biztosított - , csak közhasznú szervezetek általi igénybe vehető - szolgáltatások
- kisebbségi felzárkóztató programok elősegítése,
- kormányhatározatban rögzített és egyéb területfejlesztési feladatokhoz, regionális válságkezelő programokhoz való csatlakozás.
- egészségmegőrzés, betegségmegelőzés, gyógyító -, egészségügyi rehabilitációs tevékenység
- szociális tevékenység, családsegítés, időskorúak gondozása
- tudományos tevékenység, kutatás

- kulturális tevékenység
- természetvédelem, állatvédelem
- környezetvédelem
- gyermek-és ifjúságvédelem, gyermek-és ifjúsági érdekképviselő
- rehabilitációs foglalkoztatás,
- euroatlanti integráció elősegítése
- a magyarországi nemzeti és etnikai kisebbségekkel, valamint a határon túli magyarsággal kapcsolatos tevékenység
- közforgalom számára megnyitott út, híd, alagút fejlesztéséhez, fenntartásához és üzemeltetéséhez kapcsolódó tevékenység

2. A Csoportosulás célszerű tevékenységei:

1. A közhasznú társaság legfőbb céljainak meghatározásakor a külföldön, legfőképpen - a Szlovákiában élő magyarság – támogatását tűzzük ki, amely szakmai feladatellátásokban és egyéb közvetlen és közvetett módon valósul meg.
2. A vidéken élő hátrányos helyzetű lakossági rétegek felemelkedését szolgáló intézkedések, szolgáltatások, melybe beletartoznak az összes tervezési és végrehajtási tevékenységek.
3. Vállalkozások beindítása, munkahelyteremtés.
4. Egy-egy térség turisztikai és reklámozási PR iroda tevékenységének szervezése, vezetése, működtetése.
5. A térségekben megteremtteni a környezettudatos vidékfejlesztést, a települési képek arculatának megváltoztatásával- tervezésével.
6. Egy – egy térségi szolgáltató szervezet működésének biztosítása, amely biztosítja a térségi környezetvédők és a turisztikához kapcsolódó feladatok közrendi és fenntartási feladatainak elvégzését.
7. Ehhez kapcsolódó növénytermesztés és állattenyésztés biztosítása, a munkanélküliek foglalkoztatását előtérbe helyezve.
8. A térségben élők részére szakmai, pénzügyi, adó tanácsadás.
9. Pályázatkészítés és a hozzákapcsolódó lehetséges különböző tervezések, tanulmányok készítése.
10. A különböző érdekcsoportosulások összefogételének szervezése lebonyolítása.
11. Térségi, települési rendezvények, turisztikai attrakciók szervezése, lebonyolítása, amely elősegíti a térségek turisztikai megismerését, ismertebbé tételét, amely elvezethet a térségi gazdasági fellendüléshez.
12. Szálláshelyfejlesztések, a kézművesiparhoz köthető fejlesztések, műhelyek kialakítása.
13. A mezőgazdasági termékek előállítását segítő feldolgozók kialakítása és a helyi napi közösségi szolgáltatások elősegítése, ill. annak értékesítésének piacra jutásának szervezése.
14. A helyben megtermelt áruk piacra jutásának elősegítése, szervezése, lebonyolítása, a helyi lakossági ellátás és a közintézmények felé történő biztosítása érdekében.
15. Táj hagyományokat őrző oktatóbázis kialakítása, vezetése, a foglalkoztatás bővítése elősegítése.
16. A munkahelyteremtést elősegítő vállalkozási tevékenységek létrehozása, önfoglalkoztatás ösztönzése.

17. A fiatalok első lakáshoz való jutása, a tehetséges fiatalok tovább tanulási szándékának ösztönzése, támogatása.
18. A térségi hasznos ismeretterjesztő szabadidő foglalkozások, tevékenységek, ajánlásainak szervezése, más térségekben is.
19. A térség megismeréséhez, fejlesztéséhez kapcsolódó rögzített (írásos és képes) anyagok előállítása, terjesztése.
20. Ismertető és tájékoztatók tartása, esetenként a felsőbb szakmapolitika bevonásával.
21. A helyi térségi közutak és a települések épületeinek karbantartása.
22. A térségi kihasználatlan ingatlanok rendbehozatala, üzemeltetése, bérbeadása.
23. Mérnöki és egyéb szakemberi szolgáltatás, amely a fenti cél szerinti tevékenységekhez és a közhasznú tevékenységek céljainak megvalósítása érdekében merül fel.
24. A megújuló energiaforrás hasznosítása.

Besorolás célszerű tevékenységek

- 0119'08 Egyéb, nem évelő növény termesztése
- 0129'08 Egyéb, évelő növény termesztése
- 0130'08 Növényi szaporítóanyag termesztése
- 0161'08 Növénytermesztési szolgáltatás
- 0230'08 Vadon termő egyéb erdei termékek gyűjtése
- 1393'08 Szőnyeggyártás
- 1412'08 Munkaruházat gyártása
- 4299'08 Egyéb m.n.s. építés
- 4311'08 Bontás
- 4312'08 Építési terület előkészítése
- 4321'08 Villanszerelés
- 4322'08 Víz-, gáz-, fűtés-, légkondicionáló-szerelés
- 4329'08 Egyéb épületgépészeti szerelés
- 4331'08 Vakolás
- 4332'08 Épületasztalos-szerkezet szerelése
- 4333'08 Padló-, falburkolás
- 4334'08 Festés, üvegezés
- 4339'08 Egyéb befejező építés m.n.s.
- 4391'08 Tetőfedés, tetőszerkezet-építés
- 4399'08 Egyéb speciális szaképítés m.n.s.
- 4622'08 Dísznövény nagykereskedelem
- 4631'08 Zöldség-, gyümölcs – nagykereskedelem
- 4633'08 Tejtermék, tojás, zsiradék nagykereskedelem
- 4647'08 Bútor, szőnyeg, világító berendezés nagykereskedelme

4711'08 Élelmiszer jellegű bolti vegyes kereskedelem
4753'08 Takaró, szőnyeg, fal-, padlóburkoló kiskereskedelme
4776'08 Dísznövény, vetőmag, műtrágya, hobbi állateledel kiskereskedelem
5510'08 Szállodai szolgáltatás
5520'08 Üdülési, egyéb átmeneti szálláshely szolgáltatás
5530'08 Kempingszolgáltatás
5590'08 Egyéb szálláshely – szolgáltatás
5610'08 Éttermi-, mozgó vendéglátás
5621'08 Rendezvényi étkeztetés
5629'08 Egyéb vendéglátás
5630'08 Italszolgáltatás
6630'08 Alapkezelés
6820'08 Saját tulajdonú, bérelt ingatlan bérbeadása, üzemeltetése
6831'08 Ingatlanügynöki tevékenység
6832'08 Ingatlankezelés
7021'08 PR, kommunikáció
7490'08 M.n.s. egyéb szakmai, tudományos, műszaki tevékenység
7721'08 Szabadidős-, sporteszköz kölcsönzése
7740'08 Immateriális javak kölcsönzése
7830'08 Egyéb emberierőforrás-ellátás, -gazdálkodás
7912'08 Utazásszervezés
7990'08 Egyéb foglалás
8110'08 Építmény - üzemeltetés
8129'08 Egyéb takarítás
8130'08 Zöldterület kezelés
8211'08 Összetett adminisztratív szolgáltatás
8219'08 Fénymásolás, egyéb irodai szolgáltatás
8230'08 Konferencia, kereskedelmi bemutató szervezése
8299'08 M.n.s. egyéb kiegészítő üzleti szolgáltatás
8510'08 Iskolai előkészítő oktatás
8520'08 Alapfokú oktatás
8532'08 Szakmai középfokú oktatás
8551'08 Sport, szabadidőképzés
8552'08 Kulturális képzés

- 8559'08 M.n.s. egyéb oktatás
- 8560'08 Oktatást kiegészítő tevékenység
- 8891'08 Gyermek napközbeni ellátása
- 8899'08 M.n.s. egyéb szociális ellátás bentlakás nélkül
- 9101'08 Könyvtári, levéltári tevékenység
- 9102'08 Múzeumi tevékenység
- 9103'08 Történelmi hely, építmény, egyéb látványosság működtetése
- 9104'08 Növény-, állatkert, természetvédelmi terület működtetése
- 9329'08 M.n.s. egyéb szórakoztatás, szabadidős tevékenység
- 9499'08 M.n.s. egyéb közösségi, társadalmi tevékenység
- 9602'08 Fodrászat, szépségápolás
- 9603'08 Temetkezés, temetkezést kiegészítő szolgáltatás
- 9604'08 Fizikai közérzetjavító szolgáltatás
- 9609'09 M.n.s. egyéb személyi szolgáltatás

2.1. Egyéb célszerű tevékenységek

- 85.59 M.s.n. egyéb oktatás
- 94.99 Máshová nem sorolt egyéb közösségi, társadalmi tevékenység

1. Feladataink között szerepel a különböző területi koncepciók, programok, projektek kidolgozása és a kapcsolódó különböző tervek, tanulmányok készítése, elkészíttetése. A különböző pályázati kiírások pályázati anyagának elkészítése. A határon túli magyarsággal kapcsolatos tevékenység, a nemzetközi kapcsolatok erősítése.

A Csoportosulás kizárólag *tartós és közérdekű* célra alakul. Közérdekű, mert a Csoportosulás tevékenysége a tagok területén élők életminőségét és információ ellátását fogja szolgálni. Tartós, mert a Csoportosulás céljának megvalósítása hosszú időt vesz igénybe. A Csoportosulás jótékonyági rendezvények szervezésével ill. azok bevételeinek (a számviteli törvény előírásai szerint) pénzbeli vagy tárgyi megsegítése a legrászorultabbak részére. Céljaink elérése érdekében a munkahelyteremtést elősegítő vállalkozási tevékenység létrehozása. Előtérbe helyezi a Csoportosulás, a fiatalok és a munkából kikerült hátrányos helyzetű emberek oktatását. A fiatalok első lakáshoz való jutásának és a tehetséges fiatalok tovább tanulási szándékának felkarolását, támogatását, pályázatok kiírásával. A Csoportosulási bevételek egy része, a meghatározó intézmények támogatására is fordítható, amely elősegíti az oktatás, művelődés, sport területén a két ország uniós elismerését.

A cél megvalósításának eszköze a felvilágosítás, falugyűlés keretén belül, oktatások, továbbképzések, kiállítások, árubemutatók, térségi rendezvények szervezése a helyi vállalkozások piacra jutás esélyeinek növelésével. Ismertető, tájékoztató tartása alkalmanként minisztériumi emberek bevonásával. A Csoportosulás létrehozásával tartós és a társadalom széles rétegét felölelő közhasznú szervezetet hozunk létre, amelyek az állami és a helyi önkormányzatok feladatait segíti, előtérbe helyezve, a lakosság szociálisan rászorult rétegének érdekeit. Minden egyéb, amelyet az Alapszabály tartalmaz.

2. Vállalkozási tevékenységet csak a közhasznú céljainak megvalósítása érdekében, ill. azokat nem veszélyeztetve végezhet.
3. A gazdálkodás folyamán elért eredményt nem oszthatja fel, azt csak az alapító okiratban foglaltaknak megfelelően a célok elérésére fordíthatja.
4. Közvetlen politikai tevékenységet nem folytat, pártoktól független és azoknak anyagi támogatást nem nyújthat.

4.cikk

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. A Tagok az Egyezmény rendelkezéseinek egyértelmű, átlátható és következetes megvalósítása érdekében létrehozzák és fenntartják a Csoportosulás fenntartható működéséhez szükséges jogi kereteket, valamint egyéb szabályozást, ezek alatt különösen értve a Csoportosulás működésére, hatáskörére és döntéshozatali eljárásaira vonatkozó Alapszabály létrehozását.
2. Valamennyi Fél arra törekszik, hogy a Csoportosulás tagjai, valamint a Csoportosulás működési területén a Tagokkal kapcsolatban lévő szervezetek és hatóságok segítséget nyújtsanak a Csoportosulás tevékenységéhez, céljai eléréséhez, így különös tekintettel, az ezzel kapcsolatos információkhoz és adatokhoz történő hozzáféréshez, a vonatkozó projektek előkészítéséhez és azok végrehajtásához.
3. Valamennyi Fél gondoskodik a Csoportosulás célját elősegítő szövetségek, csoportok és egyéb szervezetek – a Csoportosulás tevékenységét érintő, adat- és titokvédelmi szabályokat nem sértő módon – adattal és információval történő ellátásáról és biztosítja, hogy ezen szervezetektől a kért és szükséges adat, illetve információ a Csoportosulás adatok és információk kezelésére feljogosított szervéhez eljusson.
4. Lehetőségeihez képest valamennyi Fél elősegíti az Egyezmény céljainak megvalósulását a nemzetközi döntéshozatali folyamatokban, valamint a nemzetközi szervezetekben.
5. Valamennyi tag a maga illetékességi területén biztosítja, hogy az Egyezmény céljaival összhangban, a Csoportosulás tevékenységében résztvevő természetes és jogi személyek az Egyezmény megvalósításában zavartalanul részt vehessen.

5. Cikk

A CSOPORTOSULÁS TAGJAI, TERÜLETE, LÉTESÍTÉSE

1. A Csoportosulást a Magyar Köztársaság és a Szlovák Köztársaság területén elhelyezkedő s jelen Alapszabályhoz csatolt 1.sz. Melléklet szerinti magyar és szlovák települések hozzák létre, határozatlan időre.
2. A Csoportosulás területe a jelen Alapszabályhoz csatolt Melléklet szerinti magyar és szlovák települések közigazgatási területe összesen.

3. A Csoportosulás tagjai a szükséges dokumentumok eljuttatása mellett a Csoportosulásban való részvételi szándékukról értesítik saját tagállamukat. Az értesítés alapján, a vonatkozó jogszabályok figyelembevételével, a tagállamok illetékes hatósága, a részvételt jóváhagyja, vagy indokolás mellett elutasítja. A Csoportosulás csak akkor jegyezhető be, ha minden, részvételét jelző tag, rendelkezik a szükséges tagállami jóváhagyással.

4. A Csoportosulás bírósági nyilvántartásba vételét (jogi képviselő útján) a Külgazdasági és Külügyminisztérium előtt kell kezdeményezni.

5. A Csoportosulás a tevékenységét a bírósági nyilvántartásba vételről szóló határozat jogerőre emelkedésének napjától kezdheti meg.

6. Cikk

A CSOPORTOSULÁS MŰKÖDÉSE ÉS MEGSZŰNÉSE

1. A Csoportosulás a bírósági nyilvántartásba vétel napjától határozatlan ideig működik. Az Alapszabály módosításával a működési időtartam határozott idejűre változtatható.

2. A Csoportosulás csak jogutód nélkül szűnhet meg, mely esetben – a csődeljárásról és a felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. Törvény (Cstv.) rendelkezéseinek alkalmazási eseteit kivéve – végelszámolásnak van helye.

A végelszámolási eljárás kezdeményezésének eseteire az Európai Parlament és a Tanács 1082/2006/EK számú rendelete *és az azt módosító 1302/2013. EK** (Rendelet) és az európai területi együttműködési csoportosulásról szóló 2007. évi XCIX. törvény *és az azt módosító 2014. évi LXXV. trv.** szabályai az irányadóak.

7. Cikk

A CSOPORTOSULÁS TAGJAINAK JEGYZÉKE

1. A Csoportosulás tagjainak jegyzékét az Egyezmény 1.sz. Melléklete tartalmazza. A tagtelepülésekhez és egyéb tagszervezetekhez tartozó – a Csoportosulás működési területét növelő – területek hektár mértékegységben kifejezett kiterjedését ugyancsak a fentebb említett Melléklet tartalmazza.

2. Az alapítást követően a tagok számának, illetve a Csoportosulás összterületének változtatása a Csoportosulás legfőbb szervének döntése alapján, az Alapszabály módosításával történik. A változás módjai különösen: belépés, kilépés, területrész átadása, átvétele, cseréje, egyesítés.

8. Cikk

AZ EGYEZMÉNY ÉRTELMEZÉSÉNEK ÉS VÉGREHAJTÁSÁNAK JOGA

1. Az Egyezmény értelmezése és végrehajtása a Magyar Köztársaság, mint a Csoportosulás létesítő okirata szerinti székhely államának joga szerint történik.

2. Az Egyezmény és a vonatkozó szabályozások értelmezése és végrehajtása nem sértheti a tagállam közrendre, közbiztonságra, közegészségügyre, közerkölcsre vagy közérdekére vonatkozó rendelkezéseit.

Ennek bekövetkezése esetén az adott tagállam megtilthatja a Csoportosulás területén folyó ilyen tevékenységét, illetve előírhatja a joga alapján létrehozott tagok kilépését a Csoportosulásból.

3. Fenti tilalmak nem képezhetik az önkényes megkülönböztetés eszközét vagy a Csoportosulás tagjai közötti területi együttműködés rejtett korlátozását.

9. Cikk

KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSEKRE VONATKOZÓ MEGÁLLAPODÁSOK

1. A Csoportosulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a Magyar Köztársaság nemzeti jogának a Csoportosulásra vonatkozó – e tárgyban hatályos közösségi joggal, valamint a Csoportosulás Egyezményével és Alapszabályával összhangban lévő – alkalmazását.

2. A Csoportosulás nem magyar nemzeti jog szerinti tagjai tudomásul veszik a Magyar Köztársaság nemzeti joga szerinti ellenőrző hatóságok Csoportosulásra vonatkozó hatáskörét, valamint feladataik végzéséhez nyújtandó támogatás szükségességét.

3. A Csoportosulás tagjai figyelemmel vannak azon tényre, hogy amennyiben a Csoportosulás tevékenysége által érintett területen még nem fogadtak el nemzeti szabályozást felülíró közösségi szabályozást, ez esetben az adott tagállamok közötti, hatályos, kölcsönös elismerési megállapodások válnak irányadóvá.

4. A Csoportosulás tagjai arra törekednek, hogy a kölcsönös elismerés a tagállamok egymás szabályaiba és felügyeletébe vetett bizalom megerősítése érdekében hatékonyan működjön, különösen a határokon átívelő adminisztratív együttműködés elősegítése terén.

10. Cikk

AZ EGYEZMÉNY MÓDOSÍTÁSA

1. A Csoportosulás bármely tagja javasolhatja az Egyezmény módosítását.

2. Az Egyezmény javasolt módosítási szövegét írásban kell benyújtani a Csoportosulás elnökének, aki azt a Csoportosulás legfőbb szervének ülése előtt, a módosítás értelmezésére és állásfoglalás kialakítására elegendő időt hagyva, valamennyi taggal írásban közli.

3. A Tagok mindent megtesznek annak érdekében, hogy az Egyezmény javasolt módosításairól mielőbb megállapodás szülessen. Az Egyezmény elfogadásához, illetve módosításához egyhangú támogatás szükséges.

4. A módosítást, annak elfogadásától számított 30 napon belül be kell jelenteni a **Külgazdasági és Külügyminisztériumba***. A módosítás átvezetésével kapcsolatos szabályokra az újonnan létrejövő Csoportosulásra vonatkozó szabályok az irányadóak.

11. Cikk**VITÁS KÉRDÉSEK RENDEZÉSE**

1. Amennyiben az Egyezmény értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatban két vagy több tag között vita merül fel, a tagok tárgyalás révén vagy egyéb békés úton keresik a vitás kérdés megoldásának lehetőségét.
2. A vitás kérdések rendezési eljárását az Alapszabály határozza meg.

12. Cikk**ELFOGADÁS, JÓVÁHAGYÁS ÉS CSATLAKOZÁS**

1. Jelen Egyezményt az alapító tagok arra feljogosított képviselőik aláírása révén fogadják el.
2. A Csoportosuláshoz további tagok a Rendelet, a Törvény és az Alapszabály előírásai szerint, a Csoportosulás nyilvántartásba vételi napjától csatlakozhatnak.

13. Cikk**HATÁLYBALÉPÉS**

Jelen Egyezmény az aláírása napján lép hatályba.

14. Cikk**HITELES SZÖVEGEK**

Jelen Egyezmény magyar és szlovák nyelven íródott. Mind két nyelvű szöveg egy-egy eredeti példánya, a Csoportosulás igazgatójánál kerül letétbe helyezésre.









A tagok az Egyezményt, közösen elolvasva és értelmezve, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, erre szabályszerűen felhatalmazott képviselőjük révén a mai napon aláírták.

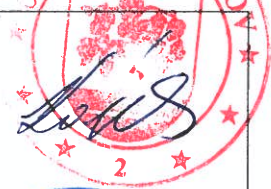



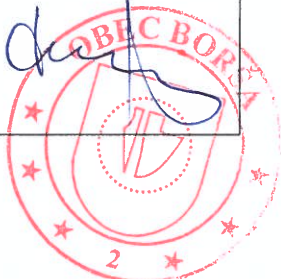
Miskolc, 2015. március 24.



Aláírások, az új belépő tagok 18-23.sorszám között találhatóak:

	Település neve, székhelye, országa	Képviselő neve	Aláírás és pecsét
1.	Alsóberecki Községi Önkormányzat 3985 Alsóberecki, Kossuth u.29.sz. HU	Emriné Bajnok Zita	
2.	Felsőberecki Községi Önkormányzat 3985 Felsőberecki, Kossuth u.59. sz. HU	Horváth Tibor	
3.	Karos Községi Önkormányzat 3962 Karos, Szabadság tér 1.sz. HU	Torma Gábor	
4.	Karcsa Községi Önkormányzat 3962 Karcsa, Petőfi u.11.sz. HU	Milinki László	
5.	Tizsacsermely Községi Önkormányzat 3972 Tizsacsermely, Rákóczi u.9.sz. HU	Kecsmár István	
6.	Tizsakarád Községi Önkormányzat 3971 Tizsakarád, Engels u.1.sz. HU	Karászi Zoltán	
7.	Obec Klin nad Bodrogom/Bodrogszög 076 31 Klin nad Bodrogom č. 91 SK	Éva Baloghová	
8.	Obec Malý Kamenec/Kiskövesd SK 076 36 Malý Kamenec ul. Obchodná č.147	Ágnes Máté	

9.	Obec Iadmóvce/Iadnóc 076 34 Iadmóvce ul. Hlavná č.46/59 SK	Alžbeta Szabová	
10.	Obec Veľký Kamenec/Nagykövesd 076 36 Veľký Kamenec č.255 SK	Attila Nagy	
11.	Obec Somotor/Szomotor 076 35 Somotor ul. Obchodná 39/7 SK	Jan Juhász	
12.	Obec Zemplín/Zemplén 076 34 Zemplín č. 49 SK	Takács Mikuláš	
13.	Obec Streda nad Bodrogom/ Bodrogszerdahely 076 31 Streda nad Bodrogom ul. Hlavná č. 174/391 SK	Mento Zoltán	
14.	Obec Viničky/Szőlőske 076 31 Viničky ul. Tokajská 191/5 SK	Michal Takáč	
15.	Obec Bara/ Bari 076 32 Velká Bara c.7. SK	Albert Csizmadia	
16.	Obec Malý Horeš/Kisgéres 076 52 Malý Hores c.233. SK	Furik Csaba	

17.	Obec Černochovo Lesná 40/12. 076 32 p. Borska SK	Kálmán Angéla	
18.	Bodroghalom Községi Önkormányzat 3987 Bodroghalom, Szabadság út.89.sz.HU	Zelenák Gábor	
19.	Dámóc Községi Önkormányzat 3978 Dámóc, Fő u.129.sz. HU	Tömös Béla Gyuláné <i>Tömös Gyuláné</i>	
20.	Lácacséke Községi Önkormányzat 3967 Lácacséke, Fő u.19.sz. HU	Fedor László <i>Fedor László</i>	
21.	Révleányvár Községi Önkormányzat 3976 Révleányvár, Kossuth L. u. 30. HU	Deák Bertalan <i>Deák Bertalan</i>	
22.	Zemplénagárd Községi Önkormányzat 3977 Zemplénagárd, Fő u.9.sz. HU	Kiss Attila <i>Kiss Attila</i>	
23.	Obec Borša/Borsi 076 32 Borša, Ružová č. 188. SK	Vargová Anna Tünde <i>Vargová Anna</i>	

E G Y E Z M É N Y

1.sz. melléklete

A BODROGKÖZI EGTC -hez tartozó településekre vonatköző adatok, képviselői és területei

	Település neve, székhelye, országa	Képviselő neve	Területe ha
1.	Alsóberecki Községi Önkormányzat 3985 Alsóberecki, Kossuth u.29.sz. HU	Emriné Bajnok Zita	686
2.	Felsőberecki Községi Önkormányzat 3985 Felsőberecki, Kossuth u.59. sz. HU	Horváth Tibor	353
3.	Karos Községi Önkormányzat 3962 Karos, Szabadság tér 1.sz. HU	Torma Gábor	1.532
4.	Karcsa Községi Önkormányzat 3962 Karcsa, Petőfi u.11.sz. HU	Milinki László	4370
5.	Tizsacsermely Községi Önkormányzat 3972 Tizsacsermely, Rákóczi u.9.sz. HU	Kecsmár István	2.028
6.	Tizsakarád Községi Önkormányzat 3971 Tizsakarád, Engels u.1.sz. HU	Karászi Zoltán	4757
7.	Obec Klin nad Bodrogom/Bodrogszög 076 31 Klin nad Bodrogom č. 91 SK	Éva Baloghová	366
8.	Obec Malý Kamenec/Kiskövesd SK 076 36 Malý Kamenec ul. Obchodná č.147	Ágnes Máté	230
9.	Obec Ladmóvce/Ladmóc 076 34 Ladmóvce ul. Hlavná č.46/59 SK	Alžbeta Szabová	1.165
10.	Obec Veľký Kamenec/Nagykövesd 076 36 Veľký Kamenec č.255 SK	Attila Nagy	1.800
11.	Obec Somotor/Szomotor 076 35 Somotor ul. Obchodná 39/7 SK	Jan Juhász	1.630
12.	Obec Zemplín/Zemplén 076 34 Zemplín č. 49 SK	Takács Mikuláš	1.470
13.	Obec Streda nad Bodrogom/ Bodrogszerdahely 076 31 Streda nad Bodrogom ul. Hlavná č. 174/391 SK	Mento Zoltán	2.263
14.	Obec Viničky/Szőlőske 076 31 Viničky ul. Tokajská 191/5 SK	Michal Takáč	884

15.	Obec Bara/ Bari 076 32 Velká Bara c.7. SK	Albert Csizmadia	625
16.	Obec Malý Hores/Kisgéres 076 52 Maly Hores c.233. SK	Furik Csaba	1920
17.	Obec Černochoh Lesná 40/12. 076 32 p. Borsa SK	Kálmán Angéla	670
18.	Bodroghalom Községi Önkormányzat 3987 Bodroghalom, Szabadság út.89.sz.HU	Zelenák Gábor	2686
19.	Dámóc Községi Önkormányzat 3978 Dámóc, Fő u.129.sz. HU	Tömös Béla Gyuláné	1599
20.	Lácacséke Községi Önkormányzat 3967 Lácacséke, Fő u.19.sz. HU	Fedor László	1625
21.	Révleányvár Községi Önkormányzat 3976 Révleányvár, Kossuth L. u. 30. HU	Deák Bertalan	1650
22.	Zemplénagárd Községi Önkormányzat 3977 Zemplénagárd, Fő u.9.sz. HU	Kiss Attila	2909
23.	Obec Borša/Borsi 076 32 Borša, Ružová č. 188. SK	Vargová Anna Tünde	960
	HU SK		24.195 13.983
	ÖSSZESEN		38.178